

Le 8 novembre 2011

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du conseil, tenue au centre communautaire, le 8 novembre 2011 à 19h30.

PRÉSENTS

Madame Manon Trudel, mairesse

Madame Penny Boulianne, conseillère
Monsieur Jean-Pierre Brazeau, conseiller
Madame Marlène Lapointe, conseillère
Monsieur Michel Bourdeau, conseiller
Madame Valerie Kirkman, conseillère

ABSENTS

Monsieur Yves Charlebois, conseiller
Madame Ginette Roy, directrice générale

AUSSI PRÉSENTE

Madame Lily Ducharme, secrétaire-trésorière adjointe

2011-11-515 1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

Il est **PROPOSÉ** par madame Valérie Kirkman
et **RÉSOLU**

DE PROCÉDER à l'ouverture de la séance ordinaire du conseil du 8 novembre 2011 à 19h40.

ADOPTÉE

2. MOT DE LA MAIRESSE

2011-11-516 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et **RÉSOLU**

D'ACCEPTER l'ordre du jour en ajoutant les points 6.3 « Rencontre amicale du 16 décembre » et 8.4 « Remisage du camion autopompe » et en reportant le point 8.3 « Appel d'offres pour architecte et ingénieur – Caserne ».

ORDRE DU JOUR – AGENDA		
Séance ordinaire du conseil du 8 novembre 2011		
Item		
1	OUVERTURE DE LA SÉANCE	OPENING OF THE SESSION
2	MOT DE LA MAIRESSE	WORD FROM THE MAYOR
3	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	APPROVAL OF THE AGENDA
4	ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL	ADOPTION OF MINUTES
5	PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTION PERIOD OF ITEMS THAT ARE NOT ON THE AGENDA
6	AFFAIRES DU CONSEIL	COUNCIL'S AFFAIRS

Le 8 novembre 2011

6.1	<i>Nomination du maire suppléant</i>	<i>Nomination of the Mayor Substitute</i>
6.2	<i>Nomination membre – Régie De L'Eau De L'Île Perrot</i>	<i>Nomination member - REIP</i>
6.3	<i>Rencontre amicale du 16 décembre</i>	<i>Friendly meeting of December 16th</i>
7	ADMINISTRATION	ADMINISTRATION
7.1	GREFFE	SECRETARIAL AFFAIRS
7.1.1	<i>Adoption du règlement numéro 616 – Code d'éthique et de déontologie</i>	<i>Adoption of by-law number 616 – Code of Ethics and Deontology</i>
7.1.2	<i>Adoption du règlement numéro 603-2 (Stationnement AMT)</i>	<i>Adoption of by-law number 603-2 (Parking AMT)</i>
7.1.3	<i>Cour municipale régionale : changement du lieu où siège la cour</i>	<i>Regional municipal court: change of the place where the court</i>
7.2	TRÉSORERIE	TREASURER'S AFFAIRS
7.2.1	<i>Comptes à payer et déjà payés au 31 octobre 2011</i>	<i>Accounts payable and already paid on October 31st, 2011</i>
7.2.2	<i>Financement du règlement d'emprunt 614 (Autopompe et ses équipements)</i>	<i>Financing of the borrowing by-law 614 (Pumper)</i>
7.2.3	<i>Dépôt du rapport de la mairesse</i>	<i>Tabling of the Mayor report</i>
7.2.4	<i>Approbation des prévisions budgétaires – REIP</i>	<i>Approval of Estimates - REIP</i>
8	SÉCURITÉ PUBLIQUE	PUBLIC SECURITY
8.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service de sécurité incendie</i>	<i>Activity report of the Fire Department</i>
8.2	<i>Achat d'équipements</i>	<i>Purchase of equipment</i>
8.3	<i>Appel d'offres pour architecte et ingénieur – Caserne – REPORTÉ</i>	<i>Tender for architect and engineer – Fire Station - POSTPONED</i>
8.4	<i>Remisage du camion autopompe</i>	<i>Storage of the truck fire engine</i>
9	TRAVAUX PUBLICS, RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT	PUBLIC WORKS, WATER SUPPLY AND SEWER
9.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des travaux publics</i>	<i>Activity report of the Public Works Department</i>
9.2	<i>Contrat de déneigement – Passage piétonnier 3^e Avenue</i>	<i>Snow removal contract – 3rd Avenue pedestrian crossing</i>
9.3	<i>Renouvellement du contrat – Entretien annuel et préventif de la génératrice d'urgence de la station de pompage</i>	<i>Renewal of Contract – Annual Maintenance and preventive emergency generator for the pumping station</i>
9.4	<i>Prolongation contrat – EXP pluvial 5^e Boulevard</i>	<i>Contract prolongation – EXP 5th Boulevard surface water drainage</i>
9.5	<i>Vente du camion International 4700 et achat d'un camion 1 tonne et demi</i>	<i>4700 International truck sales and purchase of a truck one ton and a half</i>
10	URBANISME, MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT	URBAN PLANNING, INSPECTIONS AND PERMITS AND ENVIRONMENT
10.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des permis et des inspections</i>	<i>Inspection and permits Services deposit report</i>
11	LOISIRS, CULTURE ET COMMUNAUTAIRE	RECREATION, CULTURE AND SOCIAL AFFAIRS

Le 8 novembre 2011

11.1	Dépôt du rapport des activités de la bibliothèque	Library deposit report
12	PÉRIODE DE QUESTIONS SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTION PERIOD ON SUBJECTS ON THE AGENDA
13	LEVÉE DE LA SÉANCE	CLOSING OF MEETING

ADOPTÉE

2011-11-517 4 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 11 OCTOBRE 2011

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne
et RÉSOLU

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance du 11 octobre 2011 sans modification.

ADOPTÉE

5. PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR

2011-11-518 6.1 NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
et RÉSOLU

DE NOMMER le conseiller monsieur Michel Bourdeau à titre de maire suppléant pour la période du 9 novembre 2011 au 13 mars 2012.

ADOPTÉE

2011-11-519 6.2 NOMINATION MEMBRE – RÉGIE DE L'EAU DE L'ÎLE PERROT

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

DE NOMMER la conseillère madame Penny Boulianne représentante du conseil municipal siégeant au conseil d'administration de la Régie De L'Eau De L'Île Perrot pour la période du 9 novembre 2011 au 10 juillet 2012.

ADOPTÉE

2011-11-520 6.3 RENCONTRE AMICALE DU 16 DÉCEMBRE

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

D'AUTORISER une dépense pour une rencontre amicale prévue pour le 16 décembre 2011. Une contribution de 20 \$ sera offerte à tous les employés.

ADOPTÉE

Le 8 novembre 2011

2011-11-521 7.1.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 616 – CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE

Une dispense de lecture est demandée.

*Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
et RÉSOLU*

D'ADOPTER le règlement numéro 616 intitulé :

«Règlement numéro 616 codes d'éthique et de déontologie » visant l'adhésion des élus municipaux aux principales valeurs de la municipalité en matière d'éthique, l'adoption de règles déontologiques et de mécanismes d'application et de contrôle de ces règles.

ADOPTÉE

2011-11-522 7.1.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 603-2

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU*

D'ADOPTER le règlement numéro 603-2 intitulé :

« Règlement numéro 603-2 amendant le règlement numéro 603 concernant le règlement RMH 330 relatif au stationnement en modifiant l'Annexe « A » »

ADOPTÉE

2011-11-523 7.1.3 COUR MUNICIPALE RÉGIONALE : CHANGEMENT DU LIEU OÙ SIÈGE LA COUR

CONSIDÉRANT l'entente relative à la cour municipale régionale de Vaudreuil-Soulanges;

CONSIDÉRANT QUE la cour municipale régionale de Vaudreuil-Soulanges (CMR) est située au 190, avenue Saint-Charles à Vaudreuil-Dorion, J7V 2L3;

CONSIDÉRANT QUE la cour municipale régionale (CMR) déménage le ou vers le 15 décembre 2011 au 2555, rue Dutrisac, local 27 à Vaudreuil-Dorion, J7V 7E6;

CONSIDÉRANT l'article 24 de la Loi sur les cours municipales qui prévoit que la modification de l'adresse du lieu où siège la cour municipale doit être effectuée par résolution par chaque municipalité membre de l'entente en vue de son approbation par le ministre de la Justice du Québec;

CONSIDÉRANT la résolution de la MRC de Vaudreuil-Soulanges demandant aux municipalités locales d'approuver le changement d'adresse du lieu où siège la CMR;

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU*

QUE la municipalité de Terrasse-Vaudreuil

APPROUVE la nouvelle adresse de la cour municipale régionale de Vaudreuil-Soulanges au 2555, rue Dutrisac, local 27 à Vaudreuil-Dorion, J7V 7E6, et ce, à compter du 15 décembre 2011 et;

Le 8 novembre 2011

TRANSMETTE à la MRC de Vaudreuil-Soulanges, et ce, avant le 15 novembre 2011, une copie certifiée conforme de la présente résolution en vue de son approbation par le ministre de la Justice du Québec.

ADOPTÉE

2011-11-524 7.2.1 COMPTES À PAYER OU DÉJÀ PAYÉS AU 31 OCTOBRE 2011

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

D'APPROUVER les comptes déjà payés
au 31 octobre 2011 pour un montant de 508,646.47 \$

D'APPROUVER les comptes à payer
au 31 octobre 2011 pour un montant de 41,125.56 \$

POUR UN TOTAL DE 549,772.03 \$

Je, soussignée, secrétaire-trésorière adjointe de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, certifie qu'il y a des fonds au budget global 2011 pour effectuer le montant des dépenses déposées ci-haut.

Lily Ducharme
Secrétaire-trésorière adjointe

ADOPTÉE

2011-11-525 7.2.2 FINANCEMENT DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT 614

ATTENDU QUE, conformément au règlement d'emprunt numéro 614, la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil souhaite emprunter par billet un montant total de 360 000 \$;

ATTENDU QU'à ces fins, il devient nécessaire de modifier le règlement d'emprunt en vertu duquel ces billets sont émis;

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit;

QU'un emprunt par billet au montant de 360 000 \$ prévu au règlement d'emprunt numéro 614 soit réalisé;

QUE les billets soient signés par la mairesse et la directrice générale et secrétaire-trésorière;

QUE les billets soient datés du 17 novembre 2011;

QUE les intérêts sur les billets soient payables semi-annuellement;

Le 8 novembre 2011

QUE les billets, quant au capital, soient remboursés comme suit :

2012	12 600 \$
2013	13 100 \$
2014	13 500 \$
2015	14 000 \$
2016	14 500 \$
2016	292 300 \$ (À renouveler)

QUE pour réaliser cet emprunt la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil émette pour un terme plus court que le terme prévu dans le règlement d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de 5 ans à compter du 17 novembre 2011, en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2017 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour le règlement numéro 614, chaque emprunt subséquent devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

ADOPTÉE

2011-11-526 **7.2.2 FINANCEMENT DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT 614**

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

QUE la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil accepte l'offre qui lui est faite par la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges pour son emprunt du 17 novembre 2011 au montant de 360 000 \$ par billet en vertu du règlement d'emprunt numéro 614, au pair, échéant en série 5 ans comme suit :

12 600 \$	3.13 %	17 novembre 2012
13 100 \$	3.13 %	17 novembre 2013
13 500 \$	3.13 %	17 novembre 2014
14 000 \$	3.13 %	17 novembre 2015
306 800 \$	3.13 %	17 novembre 2016

QUE les billets, capital et intérêts, soient payables par chèque à l'ordre du détenteur enregistré ou par prélèvement bancaire pré-autorisé à celui-ci.

ADOPTÉE

7.2.3 DÉPÔT DU RAPPORT DE LA MAIRESSE

La secrétaire-trésorière adjointe dépose aux archives de la municipalité le rapport de la mairesse sur la situation financière de la municipalité dont une copie sera distribuée gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité le tout conformément à la loi.

Ce dépôt se fait conformément à l'article 955 du Code municipal du Québec, madame Manon Trudel, mairesse, et fait rapport sur la situation financière de la municipalité.

2011-11-527 **7.2.4 APPROBATION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES - REIP**

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
et RÉSOLU

Le 8 novembre 2011

D'APPROUVER le budget de fonctionnement de la Régie De L'Eau De L'Île Perrot pour l'année 2012;

D'AUTORISER le paiement de la quote-part 2012 de la Régie De L'Eau De L'Île Perrot au montant global de 176 261 \$ tel que prévu au poste budgétaire et selon les versements facturés.

ADOPTÉE

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE SÉCURITÉ INCENDIE

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités du service de sécurité incendie.

2011-11-528 8.2 ACHAT D'ÉQUIPEMENTS

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

DE FAIRE l'acquisition de 8 appareils respiratoires, de boyau d'incendie ainsi que les équipements de communication pour un montant total estimé à 68 000 \$ taxes incluses.

Une partie de la dépense sera financée par le solde du règlement d'emprunt numéro 614 et par le fonds de roulement pour une période de 10 ans et ce, à compter de 2012.

ADOPTÉE

2011-11-529 8.4 REMISAGE DU CAMION AUTOPOMPE 210

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

D'AUTORISER la mairesse et la direction générale à signer un bail avec BM Manutention sis au 144, 5^e Boulevard selon les conditions qui seront établies entre les deux parties.

ADOPTÉE

9.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités du service des travaux publics.

2011-11-530 9.2 ADJUDICATION DE CONTRAT / APPEL D'OFFRES DE SERVICES POUR LE DÉNEIGEMENT DU PASSAGE PIÉTONNIER SUR LA 3^E AVENUE

CONSIDÉRANT l'obtention de deux soumissions pour le déneigement du passage piétonnier sur la 3^e Avenue pour la période du 15 novembre 2011 au 1^{er} avril 2012;

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau

Le 8 novembre 2011

et **RÉSOLU**

D'OCTROYER le contrat de déneigement du passage piétonnier sur la 3^e Avenue à la compagnie Déneigement Terrasse-Vaudreuil au coût de 45 \$ pour chaque nettoyage. Ce prix exclu l'épandage de sel, de sable ou de gravier.

D'AUTORISER la directrice générale à signer pour et au nom de la municipalité le contrat de déneigement entre la municipalité de Terrasse-Vaudreuil et la compagnie Déneigement Terrasse-Vaudreuil.

ADOPTÉE

2011-11-531 9.3 RENOUVELLEMENT DU CONTRAT – ENTRETIEN ANNUEL ET PRÉVENTIF DE LA GÉNÉRATRICE D'URGENCE DE LA STATION DE POMPAGE

Il est **PROPOSÉ** par madame Valerie Kirkman
et **RÉSOLU**

DE RENOUVELLER le contrat d'entretien annuel et préventif de la génératrice d'urgence de la station de pompage.

Ce contrat de services est d'une durée de trois (3) ans, du 1^{er} novembre 2011 au 31 octobre 2014 au prix annuel de 850 \$ plus les taxes applicables et ce, suivant l'offre de services de Synchro-Gene M.B. Inc. en date du 20 octobre 2011.

D'AUTORISER la directrice générale à signer pour et au nom de la municipalité le contrat d'entretien préventif du groupe électrogène entre la municipalité de Terrasse-Vaudreuil et la compagnie Synchro-Gene M.B. Inc. pour l'entretien et l'inspection biannuelle de la génératrice d'urgence de la station de pompage située au 75, 1^{re} Avenue.

ADOPTÉE

2011-11-532 9.4 PROLONGATION CONTRAT – EXP PLUVIAL 5^E BOULEVARD

CONSIDÉRANT le contrat initial du mandat d'une étude de drainage pluvial dans le secteur du 5^e Boulevard adjugé par la résolution 2011-02-346;

CONSIDÉRANT le besoin d'ajouter au montant initial prévu une somme additionnelle de 1 500 \$ pour poursuivre l'étude;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et **RÉSOLU**

DE PROLONGER le contrat entre la municipalité de Terrasse-Vaudreuil et la firme EXP (anciennement nommée Les consultants LBCD inc.) du mandat d'une étude de drainage pluvial dans le secteur du 5^e Boulevard selon l'offre de services déposé à un taux horaire ne dépassant pas un montant de 1 500 \$ plus taxes.

ADOPTÉE

2011-11-533 9.5 VENTE DU CAMION INTERNATIONAL 4700 ET ACHAT D'UN CAMION 1 TONNE ET DEMI

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Michel Bourdeau

Le 8 novembre 2011

et **RÉSOLU**

DE VENDRE le camion International 4700 (Dumper 3 tonnes); et

DE PROCÉDER à un appel d'offres par voie d'invitation pour l'achat d'un camion 1 tonne et demi.

ADOPTÉE

10.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES PERMIS ET DES INSPECTIONS

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités du service des permis et des inspections.

11.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités de la bibliothèque municipale.

12 PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE CONCERNANT LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR

2011-11-534

13. LEVÉE DE LA SÉANCE DU 8 NOVEMBRE 2011

*Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU*

DE LEVER la séance ordinaire du conseil du 8 novembre 2011 à 20h20.

ADOPTÉE

*Manon Trudel, M.Sc.A
Mairesse*

*Lily Ducharme
Secrétaire-trésorière adjointe*